



TRADUCCION AUTENTICA

I-002/93

Escudo de Armas de Australia
Parlamento de Australia - Senado
6 Waterloo Street
Glenelg, S.A. 5045
Teléfono: (08) 294 9299
Fax: (08) 376 0478
Parliament House
Canberra, A.C.T. 2600
Teléfono: (06) 277 3760
Fax: (06) 277 3759

Senador Baden Teague
Senador por Australia del Sur
(Fotografía del Senador)

14 de diciembre de 1992

Su Excelencia, Patricio Aylwin
Presidente
de la República de Chile
SANTIAGO, CHILE



- 2 -

Excelentísimo Señor Presidente Aylwin:

APEC México y Chile

Adjunto para su información el discurso que pronuncié recientemente en el Senado, en el que abogo por la admisión simultánea de México y Chile como nuevos miembros de la APEC durante 1993.

Asimismo, espero tener el agrado de poder recibirlo en Australia durante el próximo año.



Atentamente,

(Firma ilegible)

Baden Teague

Senador por Australia del Sur

Informe Oficial del Senado Actual

3 de diciembre de 1992

[P R U E B A]

APLAZAMIENTO

Cooperación Económica para Asia y el Pacífico

Senador TEAGUE (Australia del Sur) (11.10 pm) - Sólo

- 3 -

- 3 -

tomaré algunos minutos para referirme a la APEC y a la solicitud de Chile para ser incorporado como uno de los nuevos miembros en 1993. Los honorables senadores recordarán que en agosto del año pasado planteé diversas observaciones y recomendaciones al regreso de una visita a América Latina que el Senador Hill y yo hicimos. Dicha visita la realizamos cuando la investigación llevada a cabo por el Comité Permanente de Relaciones Exteriores, Defensa y Comercio en torno a las relaciones con América Latina se encontraba aún en sus primeras etapas. Después de un tiempo, el Comité del Senado, del que me honro en ser Vicepresidente, presentó un informe de trascendental importancia. En mi discurso pronunciado en el Senado en agosto del año pasado, y además en el informe presentado por el Comité del Senado, sugerí que México fuera admitido como miembro de la APEC y que, cuando fuere oportuno, también se admitiera a Chile.



Originalmente, en el proceso consultivo económico de la APEC había 12 miembros y Australia desempeñó un importante papel durante las primeras etapas al desarrollar dicho concepto y garantizar que los 12 miembros de la región Asia-Pacífico se reunieran. En noviembre de 1991, se sumaron tres nuevos miembros. Coloquialmente se les conoce como las tres Chinas - China, Taiwán y Hong Kong. La única membresía adicional que en realidad se contempla es, creo, la de México y Chile. Hasta este momento, he ---

- 4 -

- 4 -

recomendado que en primer lugar debe admitirse a México y, un par de años después, a Chile. Sólo quiero corregir, mejorar o promover el argumento planteado en el Senado durante los últimos 15 meses y sugerir que durante 1993 Australia considere apoyar la incorporación de dos nuevos miembros en forma simultánea: México y Chile. Existen numerosas razones para dicho planteamiento, pero deseo mencionar brevemente sólo dos o tres. Esta conclusión y el convincente argumento surgieron como resultado de las fructíferas conversaciones que se sostuvieron el jueves de la semana pasada en el Parlamento, durante la visita a Canberra del Sr. Edgardo Boeninger, Secretario General del Presidente, miembro del Gobierno de la República de Chile, el representante chileno de mayor importancia que hasta la fecha ha visitado este país. Todos deseamos que el Señor Patricio Aylwin, Presidente de la República, viaje a Australia durante 1993.

Simpatiqué inmensamente con el Sr. Boeninger. Había escuchado de su reputación y de la opinión que todos los miembros del gobierno, el Parlamento y el pueblo de Chile tenían de él, y cumplió con dichas expectativas. Me reuní con él en dos ocasiones - una en mi calidad de Vicepresidente del Comité del Senado y la otra como Secretario del grupo por la amistad australiana-chilena de dicho Parlamento. En ambas oportunidades, abordamos el tema de la admisión de México y Chile a la APEC. Dado que estábamos listos para analizar el tema de las fechas, me

- 5 -



- 7 -

Relaciones Exteriores de Chile, a quien conocí hace un año y medio en Santiago, consejo que resultó de las conversaciones que sostuve el jueves pasado con mi buen amigo, el ex Embajador de Chile en este país durante los últimos tres años y actual Embajador Concurrente del Servicio Exterior de Chile, Sr. Juan Salazar, quien acompañó al Sr. Boeninger en esa visita; y con el nuevo Embajador de Chile en Australia, Su Excelencia Sr. Fernando Zegers, con quien me encontré por casualidad en varias ocasiones durante la última quincena.



Dejo constancia de la extraordinaria unanimidad de respuesta a la conversación que sostuvimos el Secretario General Boeninger y yo hace una semana. Sugerí que ellos, como grupo de cuatro Ministros y altos funcionarios del gobierno de Chile, expusieran este argumento en sus propias palabras. También sugerí que el grupo, por intermedio del Embajador Fernando Zegers, presentara dicho argumento por escrito al gobierno de Australia, es decir, al Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio, Senador Gareth Evans, y al Ministro fantasma de Relaciones Exteriores, mi colega el Senador Robert Hill, de manera que su argumento, en sus propias palabras, se encuentra en discusión.

Por consiguiente, insto al Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio a que acoja favorablemente la carta y la estudie minuciosamente. Dejo constancia ante el ---

- 8 -

- 7 -

Relaciones Exteriores de Chile, a quien conocí hace un año y medio en Santiago, consejo que resultó de las conversaciones que sostuve el jueves pasado con mi buen amigo, el ex Embajador de Chile en este país durante los últimos tres años y actual Embajador Concurrente del Servicio Exterior de Chile, Sr. Juan Salazar, quien acompañó al Sr. Boeninger en esa visita; y con el nuevo Embajador de Chile en Australia, Su Excelencia Sr. Fernando Zegers, con quien me encontré por casualidad en varias ocasiones durante la última quincena.



Dejo constancia de la extraordinaria unanimidad de respuesta a la conversación que sostuvimos el Secretario General Boeninger y yo hace una semana. Sugerí que ellos, como grupo de cuatro Ministros y altos funcionarios del gobierno de Chile, expusieran este argumento en sus propias palabras. También sugerí que el grupo, por intermedio del Embajador Fernando Zegers, presentara dicho argumento por escrito al gobierno de Australia, es decir, al Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio, Senador Gareth Evans, y al Ministro fantasma de Relaciones Exteriores, mi colega el Senador Robert Hill, de manera que su argumento, en sus propias palabras, se encuentra en discusión.

Por consiguiente, insto al Ministro de Relaciones Exteriores y Comercio a que acoja favorablemente la carta y la estudie minuciosamente. Dejo constancia ante el ---

- 8 -

Senado, y ante el gobierno de Australia, que deseo que mi parecer quede registrado como apoyo a la admisión simultánea de México y Chile a la APEC durante el próximo año.

EL VICEPRESIDENTE - Antes de que se levante la sesión del Senado, recuerdo a los honorables senadores que el Comité de Estimaciones B se reunirá mañana a las 8.15 am en la sala 2S1. Las deliberaciones se transmitirán por televisión, Canal 21, y por radio en la banda FM, ubicada en el 90.3 del dial.




Materia resuelta afirmativamente.

Se levantó la Sesión a las 11.20 pm.

=====

SANTIAGO DE CHILE, a 12 de enero de 1993.




CLAUDIO HENRIQUEZ ARCE
SUBDIRECTOR DE ASUNTOS
ADMINISTRATIVOS



PARLIAMENT OF AUSTRALIA · THE SENATE



SENATOR BADEN TEAGUE
Senator for South Australia

6 WATERLOO STREET
GLENELG, S.A. 5045
TEL: (08) 294 9299
FAX: (08) 376 0478
PARLIAMENT HOUSE
CANBERRA, A.C.T. 2600
TEL: (06) 277 3760
FAX: (06) 277 3759

14 December 1992

H E Patricio Aylwin
President
Republic of Chile
SANTIAGO CHILE

REPUBLICA DE CHILE
PRESIDENCIA
REGISTRO Y ARCHIVO

NR. 92/30738
A: 29/DIC 92

FAA.	<input type="checkbox"/>	R.C.A.	<input type="checkbox"/>	W.F.	<input type="checkbox"/>
C.B.E.	<input type="checkbox"/>	M.L.P.	<input type="checkbox"/>	P.V.S.	<input type="checkbox"/>
B.T.O.	<input type="checkbox"/>	EDEC	<input type="checkbox"/>	J.R.A.	<input type="checkbox"/>
C.Z.C.	<input type="checkbox"/>			I.B.U.	<input type="checkbox"/>

Dear Mr President, Mr Aylwin,

APEC Mexico and Chile

I enclose for your interest my recent speech in the Senate in which I advocate the dual admission of both Mexico and Chile as the new members of APEC during 1993.

*and I hope we may welcome you
to Australia next year.*

*Yours sincerely,
Baden Teague*

BADEN TEAGUE
Senator for South Australia

ADJOURNMENT

Asia-Pacific Economic Cooperation

Senator TEAGUE (South Australia) (11.10 p.m.)--I will speak for just a few minutes about APEC and the application by Chile to be one of the new members perhaps admitted during 1993. If very diligent, honourable senators may recall that in August last year I brought back a number of observations and recommendations from a visit that Senator Hill and I made to Latin America. This was at a time when the inquiry by the Senate Standing Committee on Foreign Affairs, Defence and Trade into relations with Latin America was at an early stage. Eventually the Senate Committee, of which I am proud to be Deputy Chairman, brought down a very significant report. In my speech in the Senate in August last year, and again in the Senate Committee's report, there is recommendation that Mexico be admitted as a member of APEC and that in due course Chile also be admitted as a member.

There were 12 original members of the Asia-Pacific economic consultation process and Australia played a proud part in the early stages of developing that concept and of ensuring that those 12 members in the Asia-Pacific region came together. In November 1991 three new members were added. We know them colloquially as the three Chinas--China, Taiwan and Hong Kong. The only realistic additional membership that is contemplated now, I believe, is that of Mexico and Chile. Until this point I had argued that Mexico be admitted first and Chile a couple of years later. I really just want to correct, upgrade or advance the argument that has hitherto been put in the Senate over the last 15 months and to argue that during 1993 Australia give consideration to supporting the dual admission of two new members, Mexico and Chile, together. There are a number of reasons for putting that forward and I want very briefly to mention two or three. This conclusion and the convincing argument emerged from very fruitful discussions that were held one week ago, last Thursday, in Parliament House during the visit to Canberra of Mr Edgardo Boeninger, the Secretary-General of the President in the Government of the Republic of Chile, the most senior representative of Chile who has so far visited this country. We

all look forward to Patricio Aylwin, the President, coming to Australia during 1993.

I warmed immensely to Mr Boeninger. I had heard of his reputation and the regard in which he is held by everyone in government, in the Parliament and amongst the people of Chile, and he lived up to those expectations. I was able to meet with him twice--once in my capacity as Deputy Chairman of the Senate Committee and the other as the Secretary of the Australia-Chile friendship group within this Parliament. In both of the conversations we touched upon the admission of Mexico and Chile to APEC. He put an argument to me, because we were ready to assess the question of timing, and I openly admit that argument convinced me.

The argument was that, to complete the Pacific Rim representation in APEC, we should admit Latin American countries, particularly those that are adjacent to the Pacific coast, and that, to make that as dramatic as the admittance of the three Chinas as new members in 1991, we should admit not just one and then another a little later but the two Latin American countries at the same time. The only argument for putting Mexico ahead of Chile is that Mexico is to be a member of the North American Free Trade Association with the US and Canada, both of which are members of APEC. But, alongside that, we need to recognise that Mexico and Chile already have a bilateral free trade agreement and that it is widely acknowledged that, after Mexico, the US and Canada have ratified the agreement and it is expected in the next six or seven months that the next member even of NAFTA will be Chile.

In addition, we should recognise that Chile has a very extensive Pacific coast, as does Mexico; and that Chile has a sound economy, as does Mexico. ^{Latin American} The two countries are far in advance of the other nations in the Pacific in terms of growth and debt ratio to GNP, and in terms of having an outward looking economy which is seeking to be internationally competitive. Of course, both countries, especially Chile, have been close allies of ours in the Cairns Group in this Uruguay Round of the GATT.

By admitting both Mexico and Chile together we would see an end, for some years, to the agenda of extending the membership of APEC--the original 12, the three Chinas, then the two Latin American countries during 1993. That would be the end of the matter. I think at this stage it would be only towards the end of the 1990s that we could estimate any new countries successfully seeking admission to APEC.

I know that Russia's far east seeks to be represented in APEC. Some have speculated that other Latin American countries such as Colombia--and perhaps Papua New Guinea, Fiji and others on the Pacific Rim--should also be represented. I believe all of these cases are more remote. It is estimable that these countries will not be admitted until the late 1990s at the earliest and that we should get the two candidates that are far in advance of the field, Mexico and Chile, admitted together.

I conclude by noting the advice, arising from the conversations last Thursday that I have described, that was given by Mr Edmundo Vargas, the Vice-Minister for Foreign Relations in that country, whom I met in Santiago a year and a half ago; my good friend the former Ambassador of Chile to this country over the last three years and now Ambassador-at-Large in Chile's foreign service, Mr Juan Salazar, who was accompanying Mr Boeninger on this visit; and the new Ambassador of Chile to Australia, His Excellency Mr Fernando Zegers, with whom I have happened to meet a few times over the last fortnight.

I note their extraordinary unanimity of response to the conversation that Secretary-General Boeninger and I were able to have a

week ago. I made the suggestion that they, as a group of four very senior Ministers and officials of the Chile Government, put this argument in their own terms. I also suggested that the group, through Ambassador Fernando Zegers, should give that argument in writing to the Australian Government, that is, to the Minister for Foreign Affairs and Trade, Senator Gareth Evans, and to the shadow Minister for foreign affairs, my colleague Senator Robert Hill, so that their argument, in their own terms, is very much on the table.

Therefore, I urge the Minister for Foreign Affairs and Trade to receive that letter favourably and to give it very careful

consideration. I note for the Senate, and for the Australian Government, that I wish my personal view to be recorded as supporting the dual admission of Mexico and Chile together into APEC next year.

The DEPUTY PRESIDENT--Before the Senate adjourns, I remind honourable senators that Estimates Committee B will meet tomorrow at 8.15 a.m. in committee room 2S1. The proceedings will be broadcast on television channel 21 and on radio FM band 90.3.

Question resolved in the affirmative.

Senate adjourned at 11.20 p.m.



Santiago, 20 de Enero de 1993

Excelentísimo Señor
Baden Teague
Senador por Australia del Sur
CANBERRA

Estimado Señor Senador:

Agradezco su amable carta del 14 de diciembre último, a la que acompaña el discurso que pronunció recientemente en el Senado de Australia, promoviendo la admisión simultánea de México y Chile como nuevos miembros de la APEC durante 1993.

Para mi gobierno el tema es de gran interés. Pensamos que es de justicia y conveniencia nuestra que Chile pueda participar en APEC, como el país Latinoamericano que más costa tiene en el Pacífico, especialmente en el Pacífico Sur.

Su apoyo es para nosotros de mucha importancia. Junto con expresarle mi reconocimiento, le ruego recibir las seguridades de mi mayor consideración y aprecio.

PATRICIO AYLWIN AZOCAR

- 5 -

presentó su argumento y debo admitir abiertamente que éste me convenció.

Dicho argumento consistía en que para alcanzar la plena representación de la Costa del Pacífico en la APEC, debíamos admitir a países latinoamericanos, en particular aquellos que se encuentran adyacentes a la costa del Pacífico, y que, para hacerlo en forma tan impresionante como cuando ingresaron las tres Chinas en 1991, debíamos admitir no sólo a uno y poco después al otro, sino más bien a los dos países latinoamericanos al mismo tiempo. La única razón para situar a México delante de Chile es que México se convertirá en miembro de la Asociación Norteamericana de Libre Comercio (NAFTA), en conjunto con Estados Unidos y Canadá, ambos miembros de la APEC. Sin embargo, junto con eso, debemos reconocer que México y Chile ya poseen un convenio bilateral de libre comercio y que es ampliamente conocido que, después de México, Estados Unidos y Canadá han ratificado el convenio y se espera que, dentro de seis o siete meses, Chile sea el próximo miembro de la NAFTA.

Además, debemos reconocer que Chile, así como México, posee una extensa costa hacia el Pacífico y que, al igual que México, posee una economía sana. Ambos países se encuentran en una posición muy privilegiada respecto del resto de los países latinoamericanos que dan al Pacífico en términos de crecimiento y relación deuda-PNB y por tener

- 6 -



- 6 -

una economía orientada al exterior que pretende alcanzar una competitividad internacional. Por supuesto, los dos países, en especial Chile, han sido cercanos aliados nuestros en el Grupo Cairns de la Ronda de Uruguay del GATT.

Luego de admitir simultáneamente a México y a Chile, la agenda de incorporación de nuevos miembros se cerrará por algunos años, quedando los doce miembros originales, las tres Chinas y los dos países latinoamericanos que se admitirán durante 1993. Ese será el punto final. Pienso que en esta etapa, solo hacia fines de la década de 1990, podríamos considerar la incorporación de nuevos países que buscan ser admitidos en la APEC.



Sé que el territorio oriental de Rusia desea tener representación en la APEC. Algunos han especulado que los otros países latinoamericanos como Colombia - y quizás Papúa Nueva Guinea, Fiji y otros de la Costa del Pacífico - también deberían estar representados. Considero que en todos estos casos las posibilidades son más remotas. Es factible que estos países no sean admitidos hasta fines de los 90. Debemos admitir en forma simultánea a los dos candidatos con mayores condiciones - México y Chile.

Concluyo este discurso haciendo referencia al consejo dado por el señor Edmundo Vargas, Subsecretario de ---

- 7 -